

Série LTC 8560, Série LTC 8562,  
LTC 8563/20



Security Systems

FR | Manuel d'instruction  
Récepteurs/pilotes de  
proximité  
économiques  
simple voie

**BOSCH**

## Consignes de Sécurité Importantes

1. **Lisez, observez et conservez les instructions ci après** - Lisez et observez scrupuleusement l'ensemble des instructions de sécurité et d'utilisation avant d'employer l'appareil, et conservez-les pour référence ultérieure.
2. **Respectez les avertissements** - Respectez les différents avertissements repris sur l'appareil et dans les instructions d'utilisation.
3. **Fixations** - Utilisez exclusivement les fixations recommandées par le fabricant, au risque d'exposer les utilisateurs à des situations potentiellement dangereuses.
4. **Mises en garde relatives à l'installation** - Évitez de placer l'appareil sur un pied, un trépied, un support ou une monture instable. L'appareil risque de tomber, de provoquer des lésions corporelles graves et de subir des dégâts importants. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant ou fournis avec l'appareil. Installez l'appareil conformément aux instructions du fabricant. Si vous utilisez un chariot pour déplacer l'appareil, manipulez le chariot avec précaution. Les arrêts brusques, les forces excessives et les surfaces inégales risquent d'entraîner le renversement du chariot et de l'appareil.
5. **Nettoyage** - Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise de courant. Observez les instructions fournies avec l'appareil. En règle générale, l'utilisation d'un chiffon humide suffit pour nettoyer l'appareil. Évitez l'emploi de nettoyeurs liquides ou aérosol.
6. **Réparation** - N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil : l'ouverture et le retrait des capots présente un risque d'électrocution et d'autres dangers. Confiez la réparation de l'appareil à du personnel qualifié.
7. **Dégâts nécessitant réparation** - Débranchez l'appareil de la prise de courant et confiez la réparation à du personnel qualifié dans les cas suivants :
  - Détérioration du cordon ou de la fiche d'alimentation ;
  - Infiltration de liquide ou introduction d'objets dans l'appareil ;
  - Exposition de l'appareil à l'eau ou aux intempéries (pluie, neige, etc.) ;
  - Fonctionnement anormal de l'appareil, malgré l'observation des instructions d'utilisation. Procédez uniquement au réglage des commandes tel qu'indiqué dans les instructions d'utilisation. Tout autre réglage risque d'endommager l'appareil et implique généralement d'importants travaux de réparation par un technicien qualifié ;
  - Chute de l'appareil ou dégâts au niveau du boîtier ;
  - Constatation d'une modification au niveau des performances de l'appareil.
8. **Pièces de rechange** - En cas de remplacement de pièces, veillez à ce que le technicien utilise des pièces recommandées par le fabricant ou des pièces présentant les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. L'utilisation de pièces non homologuées présente un risque d'incendie, d'électrocution et d'autres dangers.
9. **Contrôle de sécurité** - Une fois les travaux d'entretien ou de réparation terminés, demandez au technicien de procéder à un contrôle de sécurité pour vérifier si l'appareil est en parfait état de marche.
10. **Alimentation** - Utilisez exclusivement le type d'alimentation indiqué sur l'étiquette. En cas de doute sur le type d'alimentation à utiliser, consultez votre revendeur ou votre fournisseur d'électricité local.
  - Pour les modèles nécessitant une pile, reportez-vous aux instructions d'utilisation.
  - Pour les modèles nécessitant une alimentation externe, utilisez exclusivement les sources d'alimentation homologuées recommandées.
  - Pour les modèles nécessitant une source d'alimentation limitée, utilisez une source d'alimentation conforme à la norme EN60950. L'utilisation d'autres types de source d'alimentation risque d'endommager l'appareil, voire de provoquer un incendie ou une électrocution.
  - Pour les modèles nécessitant une alimentation 24 Vca, utilisez une tension d'entrée standard de 24 Vca. La tension appliquée à l'entrée d'alimentation de l'appareil ne peut dépasser 30 Vca. Le câblage fourni par l'utilisateur, de l'alimentation 24 Vca vers l'appareil, doit être conforme aux codes d'électricité en vigueur (niveaux de puissance de classe 2). L'alimentation 24 Vca des bornes et des bornes d'alimentation de l'appareil ne doit pas être mise à la terre.
11. **Mise à la terre du câble coaxial** - Si vous connectez un système de câblage externe à l'appareil, assurez-vous que ce système de câblage est mis à la terre. Modèles américains uniquement : la section 810 du code national d'électricité américain (NEC), ANSI/ NFPA n° 70, fournit des informations sur la mise à la terre de la monture et de la structure portante, la mise à la terre du câble coaxial vers un dispositif de décharge, la taille des conducteurs de terre, l'emplacement du dispositif de décharge, la connexion aux électrodes de terre et les exigences relatives aux électrodes de terre.
12. **Mise à la terre ou polarisation** - Cet appareil peut être équipé d'une fiche polarisée de courant alternatif (fiche présentant une broche plus large que l'autre). Grâce à ce dispositif de sécurité, la fiche ne s'insère dans la prise que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, retournez la fiche. Si le problème persiste, demandez à un électricien de remplacer la prise. Ne retirez en aucun cas le dispositif de sécurité de la fiche polarisée.  
Cet appareil peut également être équipé d'une fiche de terre 3 fils (fiche présentant une troisième broche, destinée à la mise à la terre). Grâce à ce dispositif de sécurité, la fiche ne s'insère que dans une prise de terre. Si la fiche n'entre pas dans la prise, demandez à un électricien de remplacer la prise. Ne retirez en aucun cas le dispositif de sécurité de la fiche de terre.
13. **Orage** - Pour davantage de protection en cas d'orage, ou si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez l'appareil de la prise murale et déconnectez le système de câblage. Cette opération permet d'éviter les dégâts au niveau de l'appareil en cas d'orage ou de surtension des lignes électriques.

### Modèle Destiné Aux Applications D'intérieur

- Eau et humidité** - Évitez d'utiliser l'appareil à proximité d'un point d'eau, par exemple dans une cave humide, dans une installation d'extérieur non protégée ou à tout autre endroit exposé à l'humidité.
- Infiltration de liquide ou introduction d'objets** - N'introduisez aucun objet dans les orifices de l'appareil. Ces objets risquent d'entrer en contact avec des points de tension dangereuse, d'entraîner le court-circuit de certains composants et de provoquer un incendie ou une électrocution. Évitez de renverser des substances liquides sur l'appareil.
- Cordon d'alimentation et protection du cordon d'alimentation** - Pour les modèles nécessitant une alimentation 230 Vca, 50 Hz, utilisez un cordon d'alimentation d'entrée et de sortie conforme aux exigences imposées par la dernière version de la publication IEC 227 ou 245. Acheminez les cordons d'alimentation de sorte qu'ils ne soient ni piétinés ni comprimés. Portez une attention particulière à l'emplacement des cordons, des fiches, des prises de courant et du point de sortie de l'appareil.
- Surcharge** - Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne surchargez pas les prises de courant ni les rallonges.

### Modèle Destiné Aux Applications D'extérieur

**Lignes électriques** - Évitez de placer les systèmes extérieurs à proximité de lignes électriques aériennes, de systèmes d'éclairage électrique, de circuits électriques, ou à un endroit où ils risquent d'entrer en contact avec de tels dispositifs. Lors de l'installation d'un système d'extérieur, évitez de toucher les lignes et les circuits électriques : un tel contact peut être fatal. Modèles américains uniquement : consultez l'article 820 du code national d'électricité américain (NEC) relatif à l'installation des systèmes de câblodistribution (CATV).

### Modèle Destiné Au Montage En Bâti

- Ventilation** - Évitez de placer l'appareil dans un bâti ou dans une installation intégrée, sauf si la ventilation s'y effectue correctement ou si le fabricant préconise une telle disposition. La température de fonctionnement de l'appareil ne peut dépasser la valeur maximale indiquée.
- Chargement mécanique** - Le montage de l'appareil en bâti doit être exempt de tout risque d'accident lié à un chargement mécanique irrégulier.

### Enlèvement du capot



**AVERTISSEMENT** : L'enlèvement du capot ne doit être effectué que par un technicien spécialisé. Il n'y a pas de pièces remplaçables ou réglables par l'utilisateur. Il faut toujours débrancher l'appareil avant d'enlever le capot et le laisser débranché jusqu'à la remise en place du capot.

### 24 VAC Units

Ne pas excéder 30 V c.a. La tension appliquée à l'entrée d'alimentation de l'appareil ne doit pas excéder 30 V c.a. La valeur normale de la tension d'entrée est 24 V c.a. Le circuit électrique reliant l'alimentation 24 V c.a. à l'appareil doit être conforme aux codes électriques (niveaux d'alimentation de classe 2). Ne pas mettre l'alimentation 24 V c.a. à la masse au niveau des bornes de l'alimentation ou de l'appareil.



Cet équipement doit être isolé de l'alimentation secteur par une source de puissance limitée, conformément à la norme EN60950.

### Cordons d'alimentation 220-240 V, 50 Hz

Les cordons d'alimentation 220-240 V, 50 Hz, d'entrée ou de sortie, doivent être conformes à la dernière version de la publication IEC 227 ou IEC 245.

## Sécurité



### ATTENTION

RISQUE D'ÉLECTROCUTION.  
NE PAS OUVRIR !



**ATTENTION : POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, N'ESSAYEZ PAS DE RETIRER LE CAPOT (OU LE PANNEAU ARRIÈRE). CET APPAREIL NE CONTIENT AUCUN COMPOSANT SUSCEPTIBLE D'ÊTRE RÉPARÉ PAR L'UTILISATEUR. CONFIEZ LA RÉPARATION DE L'APPAREIL À DU PERSONNEL QUALIFIÉ.**



Ce symbole signale que le produit renferme une « tension potentiellement dangereuse » non isolée susceptible de provoquer une électrocution.



Ce symbole invite l'utilisateur à consulter les instructions d'utilisation et d'entretien (dépannage) reprises dans la documentation qui accompagne l'appareil.



Attention : l'installation doit exclusivement être réalisée par du personnel qualifié, conformément au code national d'électricité américain (NEC) ou au code d'électricité local en vigueur.



Coupeure de l'alimentation. Qu'ils soient pourvus ou non d'un commutateur ON/OFF, tous les appareils reçoivent de l'énergie une fois le cordon branché sur la source d'alimentation. Toutefois, l'appareil ne fonctionne réellement que lorsque le commutateur est réglé sur ON. Le débranchement du cordon d'alimentation permet de couper l'alimentation des appareils.

## INFORMATIONS FCC ET ICES

### (modèles utilisés aux États-Unis et au Canada uniquement)

Cet appareil est conforme aux exigences imposées par la section 15 du règlement de la Commission fédérale des communications des États-Unis (FCC). Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et
- (2) doit supporter toutes les interférences reçues, dont les interférences susceptibles d'entraîner un fonctionnement imprévu.

**REMARQUE :** suite à différents tests, cet appareil s'est révélé conforme aux exigences imposées aux appareils numériques de classe B, en vertu de la section 15 du règlement de la Commission fédérale des communications des États-Unis (FCC), et en vertu de la norme ICES-003 d'Industrie Canada. Ces exigences visent à fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'appareil est utilisé dans le cadre d'une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et émet de l'énergie de radiofréquences et peut, en cas d'installation ou d'utilisation non conforme aux instructions, engendrer des interférences nuisibles au niveau des radiocommunications. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Il est possible de déterminer la production d'interférences en mettant l'appareil successivement hors et sous tension, tout en contrôlant la réception radio ou télévision. L'utilisateur peut parvenir à éliminer les interférences éventuelles en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Modifier l'orientation ou l'emplacement de l'antenne réceptrice ;
- Éloigner l'appareil du récepteur ;
- Brancher l'appareil sur une prise située sur un circuit différent de celui du récepteur ;
- Consulter le revendeur ou un technicien qualifié en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

Toute modification apportée au produit, non expressément approuvée par la partie responsable de l'appareil, est strictement interdite. Une telle modification est susceptible d'entraîner la révocation du droit d'utilisation de l'appareil.

La brochure suivante, publiée par la Commission fédérale des communications (FCC), peut s'avérer utile : « How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems ». Cette brochure est disponible auprès du U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, États-Unis, sous la référence n° 004-000-00345-4.

## Table Des Matières

Consignes de Sécurité Importantes	.2
1 DÉBALLAGE	.5
2 SERVICE APRÈS VENTE	.5
3 DESCRIPTION	.5
3.1 Alimentation	.5
4 INSTALLATION	.5
4.1 Configuration sur table	.5
4.2 Préparation du boîtier	.6
4.3 Réglage des commutateurs d'options	.6
4.4 Tableau de vitesse d'objectif	.7
4.5 Polarité d'objectif	.7
4.6 Débit de données RS-232	.7
4.7 AutoSpeed	.7
4.8 Vitesse d'objectif	.7
4.9 Tension d'objectif	.7
4.10 Adresse de site	.7
4.11 Configuration sur site	.7
4.12 Raccordement de l'alimentation	.8
4.13 Guide de câblage de l'alimentation	.8
4.14 Raccordement du câble de signal biphasé	.9
4.15 Raccordement du câble de signal RS-232	.10
4.16 Raccordement du moteur d'objectif	.10
4.17 Raccordement du mécanisme panoramique horizontal/vertical	.11
4.18 Mise sous tension	.11
5 FONCTIONNEMENT EN MODE DE TEST LOCAL	.11
6 AUTRES FONCTIONS	.12
6.1 Tremblement	.12
6.2 Transmission directe des commandes à la caméra	.12
7 RÉCAPITULATIF DU BROCHAGE	.12
7.1 Signal biphasé	.12
7.2 Port RS-232	.12
7.3 Objectif	.13
7.4 Panoramique horizontal et vertical	.13
7.5 Sortie d'alimentation c.a. auxiliaire	.13
8 ILLUSTRATIONS	.14

## 1 DÉBALLAGE

Déballer avec précaution. Ceci est un appareil électronique à manipuler avec précaution. Vérifiez la présence et l'état des éléments suivants :

- Récepteur/pilote série LTC 8560, série LTC 8562, ou LTC 8563/20.

Si un article semble avoir été abîmé au cours du transport, contactez le transporteur. S'il manque un article, informez l'agent commercial local Bosch Security Systems, Inc. ou un représentant du service à la clientèle.

Le carton d'emballage offre le maximum de sécurité pour le transport de l'appareil. Conservez-le en vue d'un usage ultérieur.

## 2 SERVICE APRÈS-VENTE

Si l'appareil doit être réparé, contactez le centre de service après-vente Bosch Security Systems, Inc. le plus proche. Une autorisation de retour et des instructions d'expédition vous seront fournies.

### Centres d'entretien

Etats-Unis: 800-366-2283 or 717-735-6638

fax: 800-366-1329 or 717-735-6639

Pièces CCTV

phone: 800-894-5215 or 408-956-3853 or 3854

fax: 408-957-3198

e-mail: [BoschCCTVparts@ca.slr.com](mailto:BoschCCTVparts@ca.slr.com)

Canada: 514-738-2434

Europe, Moyen-Orient et Région Asie Pacifique:

32-1-440-0711

Pour de plus amples renseignements, visitez

[www.boschsecuritysystems.com](http://www.boschsecuritysystems.com).

**REMARQUE :** Pour manipuler les cartes à circuits imprimés sensibles à l'électricité statique, porter des bracelets antistatiques reliés à la terre et observer les mesures de sécurité adéquates relatives aux dispositifs sensibles à l'électricité statique.

## 3 DESCRIPTION

Les récepteurs/pilotes de proximité série LTC 8560 et LTC 8563 sont constitués d'un décodeur de données de commande et de pilotes de moteurs pour objectifs zoom et mécanismes de mouvement panoramique horizontal/vertical. Ces récepteurs/pilotes sont utilisés en conjonction avec les systèmes de contrôle/commutation Allegiant® à microprocesseur.

### 3.1 Alimentation

Référence	Tension nominale <sup>1</sup>	Plage de tension	Alim. aux. et panor. H/V
LTC 8560/60 <sup>2</sup>	120 V c.a., 50/60 Hz	100 à 130	120 V c.a., 50/60 Hz
LTC 8562/60 <sup>3,5</sup>	120 V c.a., 50/60 Hz	100 à 130	24 V c.a., 50/60 Hz
LTC 8562/50 <sup>4,5</sup>	220–240 V c.a., 50/60 Hz	198 à 264	24 V c.a., 50/60 Hz
LTC 8560/50 <sup>2</sup>	220–240 V c.a., 50/60 Hz	198 à 264	220–240 V c.a., 50/60 Hz
LTC 8563/20 <sup>2</sup>	24 V c.a., 50/60 Hz	20 à 28	24 V c.a., 50/60 Hz

<sup>1</sup>Puissance (tous modèles) : 15 W à tension nominale (hors panoramique H/V).

<sup>2</sup>Protection par fusible 2 A.

<sup>3</sup>Protection par fusible 1 A.

<sup>4</sup>Protection par fusible 0,4 A.

<sup>5</sup>Pour le LTC 8562/60 et le LTC 8562/50, la valeur maximale du courant de sortie total, y compris l'alimentation auxiliaire et celle du mécanisme panoramique horizontal/vertical, est de 2 A.

## 4 INSTALLATION

Tous les appareils sont compatibles avec une fréquence d'alimentation de 50 ou 60 Hz. Tous les appareils comprennent des pilotes d'objectif à faible tension continue (réglable à 6 ou 12 volts) pour la mise au point, le zoom et l'iris avec vitesse variable.

### 4.1 Configuration sur table

**REMARQUE :** La configuration peut être partiellement effectuée sur un établi d'électronicien avant l'installation sur site : cela facilite celle-ci, en particulier dans les endroits d'accès difficile.

Avant de commencer, lisez ce document pour comprendre ce qui va être effectué.

**REMARQUE :** À l'intérieur du couvercle du récepteur/pilote se trouve un guide récapitulatif de raccordement qui pourra faciliter l'installation.

Sur un établi adéquat à surface de travail antistatique, ouvrez le récepteur/pilote et retirez le fusible de rechange fixé au socle (fusible T1A pour le LTC 8560/60 ; fusible T2A pour le LTC 8560/60, le LTC 8563/50 et le LTC 8562/20 ; ou fusible T04A pour le LTC 8566/50).



**ATTENTION :** Lors des interventions effectuées sur cet appareil sorti de son boîtier, veillez à respecter toutes les mesures de sécurité relatives à l'électricité statique, car celle-ci pourrait endommager l'appareil.

## 4.2 Préparation du boîtier

Pour effectuer les étapes suivantes, il est conseillé de retirer les pièces de l'intérieur du boîtier. Il suffit pour cela d'enlever le cadre métallique sur lequel sont fixés tous les composants :

1. Ouvrez le boîtier sur une surface plane.
2. Retirez avec précaution l'appareil du boîtier.
3. Posez l'appareil à l'endroit sur l'établi, de façon à voir la carte électronique. Retirez les vis des quatre coins à l'aide d'un tournevis Phillips.
4. Sortez l'appareil en saisissant entre le pouce et l'index de chaque main ses bords métalliques au fond du boîtier.



**ATTENTION :** Ne pas manipuler l'appareil en le tenant par la carte électronique, car cela pourrait l'endommager.

5. À l'aide d'une scie trépan ou d'un emporte-pièce, faites des trous dans le boîtier en fonction des besoins de l'installation. Montez dans les trous des presse-étoupe ou raccords de conduits permettant d'assurer l'étanchéité du boîtier (consultez la notice Instructions for Installation of Conduit and Grounding of Equipment in Nonmetallic Enclosures, fournie avec le boîtier).



Les trous des câbles d'alimentation et de commande panoramique horizontale/verticale doivent être placés à la partie inférieure du boîtier. Les trous des câbles d'objectif et de signaux doivent être placés à la partie supérieure du boîtier. Cela permet de séparer les câbles d'alimentation et de commande panoramique horizontale/verticale des câbles d'objectif et de signaux.

6. Avant de remettre l'appareil dans son boîtier en plastique, consultez la section relative à la sélection de tension de commande panoramique horizontale/verticale.
7. Remettez en place le cadre métallique en reprenant à l'envers la procédure de l'étape 4, puis celle de l'étape 3. Vérifiez que les vis de montage sont bien serrées, que le cadre métallique ne bouge pas et que le couvercle s'ouvre et se ferme correctement.

## 4.3 Réglage des commutateurs d'options

La carte électronique principale comporte trois commutateurs DIP quadruples. Chaque commutateur est numéroté et le côté ARRÊT est indiqué. Ces commutateurs permettent de sélectionner les options décrites ci-dessous et dans les sections suivantes. Si un réglage de commutateur est modifié alors que le récepteur/pilote est sous tension, il faut réinitialiser l'appareil en coupant au moins 10 secondes l'alimentation c.a., puis en remettant sous tension.

Comm. DIP	Fonction	Marche	Arrêt
<b>S102</b>			
#1	---	---	---
#2	Polarité objectif	Inverse	Normal
#3	---	---	---
#4	---	---	---
<b>S103</b>			
#1	---	---	---
#2	---	---	---
#3	---	---	---
#4	Bauds RS-232	9600	4800
<b>S104</b>			
#1	AutoSpeed	Activée	Inhibée
#2	Vitesse objectif 1	(Voir tableau)	
#3	Vitesse objectif 2	(Voir tableau)	
#4	Type tension	12 Volts	6 Volts

#### 4.4 Tableau de vitesse d'objectif

Vitesse 1 objectif (S104, n° 2)	Vitesse 2 objectif (S104, n° 3)	Vitesse objectif	Tension (réglage 6 V/12 V)
Arrêt	Arrêt	Très lente	4 V/8 V
Marche	Arrêt	:	5,5 V/11 V
Arrêt	Marche	:	6,5 V/13 V
Marche	Marche	Très rapide	8 V/16 V

#### 4.5 Polarité d'objectif (S102, n° 2)

La polarité du pilote d'objectif peut être inversée, afin d'adapter le récepteur/pilote aux objectifs motorisés de différents constructeurs. Cela permet de coordonner tous les objectifs zooms de façon à ce qu'une même commande de positionnement, envoyée par les opérateurs du système, provoque une action dans le même sens sur chaque objectif. Le tableau ci-dessous indique les polarités de la tension d'objectif pour les positions MARCHÉ et ARRÊT de S102, n° 2.

	S102, n° 2 MARCHÉ	S102, n° 2 ARRÊT
Zoom avant	- Volts	+ Volts
Zoom arrière	+ Volts	- Volts
Mise au point loin	+ Volts	- Volts
Mise au point près	- Volts	+ Volts
Ouverture iris	- Volts	+ Volts
Fermeture iris	+ Volts	- Volts

À l'aide des données fournies avec l'objectif utilisé sur la caméra à cet emplacement, déterminez les options compatibles avec cet objectif et effectuez les réglages correspondants.

#### 4.6 Débit de données RS-232 (S103, n° 4)

Ce commutateur sert à sélectionner le débit de données du port RS-232. La position ARRÊT correspond à 4800 bauds et la position MARCHÉ à 9600 bauds.

#### 4.7 AutoSpeed (S104, n° 1)

La fonction AutoSpeed permet le fonctionnement de l'objectif à vitesse variable. Le mouvement de l'objectif commence lentement, puis accélère si la commande d'objectif est maintenue. Le relâchement de cette commande réinitialise la vitesse à la valeur lente.

#### 4.8 Vitesse d'objectif (S104, n° 2 et n° 3)

Les commutateurs de vitesse d'objectif permettent de choisir une vitesse d'objectif fixe, lente ou rapide. Le tableau de vitesse d'objectif permet d'effectuer le réglage de la vitesse d'objectif.

#### 4.9 Tension d'objectif (S104, n° 4)

Ce réglage permet l'utilisation d'objectifs dont la tension nominale est soit 6 volts, soit 12 volts. Mettez ce commutateur sur ARRÊT pour les objectifs dont la tension est 6 volts et MARCHÉ pour ceux dont la tension est 12 volts.

#### 4.10 Adresse de site

Le signal de commande reçu par le récepteur/pilote est commun à tous les appareils de ce type. Le code contient une adresse pour chaque instruction. Plusieurs appareils peuvent être raccordés au même fil de code, ce qui simplifie l'installation et la modification. Chaque appareil distant recevant le signal commun doit être paramétré avec une adresse unique.

Pour régler l'adresse de site, suivez la procédure ci-dessous :

1. Localisez le sélecteur à molettes à quatre chiffres sur la carte électronique du récepteur/pilote.
2. Composez le numéro de la caméra du site d'installation. Ce numéro doit être le même que le numéro de caméra sélectionné au clavier.

#### 4.11 Configuration sur site

Pour réduire le risque d'interférences externes, minimiser le coût des fils et éviter les chutes de tensions excessives dans les câbles multiconducteurs, le récepteur/pilote doit être placé le plus près possible du mécanisme panoramique horizontal/vertical. En outre, cela facilite l'utilisation des fonctions de test locales. Le récepteur/pilote doit être monté dans un endroit sûr non exposé aux rayons du soleil. Découpez des trous à la partie inférieure du boîtier et installez les accessoires compatibles avec le type d'installation.

Après avoir tiré les câbles jusqu'à l'intérieur du boîtier, reportez-vous aux sections suivantes pour effectuer les divers raccordements.

## 4.12 Raccordement de l'alimentation

Le raccordement de l'alimentation à cet appareil est une opération simple ne nécessitant pas d'outillage spécial. Vérifiez que le câble a correctement été inséré dans l'appareil par un presse-étoupe ou raccord adéquat permettant de maintenir l'étanchéité du boîtier. Reportez-vous aux recommandations de la notice d'instructions jointe.

Le diamètre de fil recommandé est 2,5 mm<sup>2</sup> (14 AWG) minimum pour tous les modèles sauf le LTC 8563/20.

Consultez pour ce modèle le guide de câblage de l'alimentation c.a. du LTC 8563/20. Prenez toutes les précautions nécessaires pour le raccordement du câble d'alimentation à l'appareil.

Pour raccorder les fils d'alimentation, suivez la procédure ci-dessous.



**ATTENTION** : Avant de continuer, ne pas oublier de couper l'alimentation du câble à raccorder au récepteur/pilote. S'assurer que la tension d'alimentation utilisée est compatible avec le récepteur/pilote.

1. Préparez les fils de phase et de neutre en les dénudant chacun sur 6 mm.
2. Localisez le connecteur rapide gris à deux bornes repérées N et L au fond de l'appareil.
3. Raccordez le fil de terre à la vis repérée par le symbole de mise à la terre.
4. Raccordez le fil neutre au connecteur repéré N en insérant un tournevis plat dans la fente sur le dessus et en poussant de façon à ouvrir la lame-ressort. Puis insérez le fil dénudé contre la lame et retirez le tournevis pour refermer la lame-ressort.
5. Raccordez de la même façon le fil de phase au connecteur repéré L.

## 4.13 Guide de câblage de l'alimentation c.a. du LTC 8563/20

Section fil		Charge 0,5 A		Charge 1 A		Charge 1,5 A		Charge 2 A	
mm <sup>2</sup>	AWG	m	ft	m	ft	m	ft	m	ft
0,5	20	30	100	20	70	15	50	12	40
1,0	18	50	150	30	100	25	75	20	70
1,5	16	80	260	50	150	40	130	30	100
2,5	14	130	420	90	290	60	200	50	150
4,0	12	200	650	140	460	110	350	90	290

Tableau établi en fonction d'une source de tension de 24 V c.a. nominal avec 10 % de chute de tension dans les fils.

#### 4.14 Raccordement du câble de signal biphasé

Le câble de signal biphasé sert à acheminer les instructions jusqu'à l'appareil. Ce signal est commun à tous les appareils. Il est donc inutile d'identifier son origine. Veillez à raccorder dans le bon sens les phases positive et négative, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.



**ATTENTION** : Ne pas faire passer le câble de signal par le même conduit ou le même presse-étoupe que ceux utilisés pour les entrées de classe 1 ou les sorties d'alimentation. Utiliser une paire torsadée blindée de fils de 1 mm<sup>2</sup> (18 AWG) conforme aux critères UL Style 2092 (Belden 8760 ou équivalent).

Localisez le connecteur J121, BIPHASE, et effectuez les étapes ci-dessous.

1. Préparez les extrémités du câble de signal, en repérant correctement les phases positive et négative.
2. Raccordez la phase positive à la borne 1, repérée SIGNAL +, du bornier d'entrée de signal.
3. Raccordez la phase négative à la borne 2, repérée SIGNAL -, du bornier d'entrée de signal.
4. Raccordez le blindage du câble à la borne 3 du bornier d'entrée de signal.

**REMARQUE** : Il n'y a aucune connexion électrique entre le blindage et le récepteur/pilote. La mise à la terre ne doit être effectuée qu'à la source du signal. Cette connexion est prévue à des fins pratiques et peut être ignorée.

Si l'acheminement du signal se termine ici, vérifiez que la résistance de terminaison fournie est en place suivant la description ci-dessous :

1. Une extrémité de la résistance de 100 ohms fournie (ou résistance équivalente) raccordée à la borne 4 du bornier d'entrée de signal.
2. L'autre extrémité de la résistance raccordée à la borne 5 du même connecteur.

Le signal peut être transmis de ce récepteur/pilote de proximité à un autre, suivant un branchement appelé configuration en chaîne. Si c'est le cas, la résistance de terminaison ne doit être utilisée que sur le dernier récepteur, et le branchement du câble de signal reliant ces appareils se fait de la façon suivante :

1. Raccordez un fil de câble de signal d'un type homologué à la borne 4 du bornier d'entrée de signal. Notez que ce fil de couleur est le SIGNAL + pour l'appareil suivant.
2. Raccordez l'autre fil à la borne 5 du bornier d'entrée de signal. Notez que ce fil de couleur est le SIGNAL - pour l'appareil suivant.
3. Raccordez les blindages des deux câbles en les insérant tous deux dans la borne 3 du bornier.

Passez à l'installation du récepteur suivant. Pensez à effectuer la terminaison du dernier appareil de la configuration en chaîne.

Lorsque les signaux sont correctement raccordés, que l'appareil est alimenté et que le code est reçu, une DEL verte repérée RECEVOIR s'allume. Cette DEL indique l'activité de réception et s'allume en cas de réception de code, quelle que soit l'adresse de destination du code.

#### 4.15 Raccordement du câble de signal RS-232



**ATTENTION** : Ne pas faire passer le câble de signal par le même conduit ou le même presse-étoupe que ceux utilisés pour les entrées de classe 1 ou les sorties d'alimentation. Utilisez un câble convenant aux signaux de type RS-232.

Localisez le connecteur J116, RS-232 Port, et effectuez les étapes ci-dessous.

1. Préparez les extrémités du câble de signal, en repérant correctement le fil de transmission et celui de masse.
2. Raccordez la ligne de transmission à la borne 1, repérée RXD, du bornier.
3. Raccordez le fil de masse à la borne 4 du bornier d'entrée de signal. Le blindage du câble doit rester non raccordé du côté du récepteur/pilote.
4. Si le signal doit passer à un autre récepteur/pilote (n° 2), raccordez l'entrée RXD du récepteur/pilote n° 2 à la sortie LOOP en borne 3 du bornier du récepteur/pilote n° 1. Reliez ensemble les bornes 4, GND (masse), des deux récepteurs/pilotes. Raccordez le blindage du câble, côté récepteur/pilote n° 1, à la borne 4, GND. Ne pas raccorder le blindage côté récepteur/pilote n° 2.

La borne TXD (borne 2) est en général inutilisée et doit être laissée non raccordée, sauf en cas d'instruction contraire.

#### 4.16 Raccordement du moteur d'objectif

Localisez le connecteur d'objectif J105, PILOTE OBJECTIF, et suivez les étapes ci-dessous pour raccorder l'objectif motorisé.

1. Préparez les extrémités des fils en les dénudant sur environ 6 mm.
2. Raccordez le fil de masse de l'objectif à la borne 4 du bornier J105.
3. Raccordez le fil de zoom de l'objectif à la borne 1 du bornier J105.
4. Raccordez le fil de mise au point de l'objectif à la borne 2 du bornier J105.
5. Raccordez le fil d'iris de l'objectif à la borne 3 du bornier J105.

**REMARQUE** : Le récepteur/pilote dispose de deux tensions d'alimentation du pilote d'objectif :  $\pm 6$  V c.c. et  $\pm 12$  V c.c. L'appareil est livré réglé en mode  $\pm 6$  V c.c. Pour passer au mode  $\pm 12$  V c.c., mettez le commutateur DIP S104 n° 4 en position MARCHE.



**ATTENTION** : Pensez à consulter le manuel de l'objectif avant d'effectuer cette modification afin d'éviter d'endommager l'objectif, le récepteur/pilote ou les deux.

#### 4.17 Raccordement du mécanisme panoramique horizontal/vertical

REMARQUE : Pour le LTC 8562/60 et le LTC 8562/50, la valeur maximale du courant de sortie total, y compris l'alimentation auxiliaire et celle du mécanisme panoramique horizontal/vertical, est de 2 A.

La tête de mouvement panoramique horizontal/vertical se raccorde par deux borniers, un à six bornes pour les fonctions panoramiques horizontales/verticales, J406, SORTIE PAN. H/V, et un autre à deux bornes pour les communs de moteurs, J401, COMMUN PAN. H/V. Localisez ces borniers sur le cadre du récepteur/pilote ainsi que les fils correspondants.



ATTENTION : S'assurer que les bonnes tensions de mécanisme panoramique horizontal/vertical ont été sélectionnées sur le récepteur/pilote, afin d'éviter d'endommager l'appareil, le mécanisme ou les deux.

1. Préparez les extrémités des fils en les dénudant sur environ 6 mm.
2. Raccordez le fil de mouvement panoramique droit à la borne 1 du bornier J406.
3. Raccordez le fil de mouvement panoramique gauche à la borne 2 du bornier J406.
4. Raccordez le fil de mouvement panoramique montant à la borne 3 du bornier J406.
5. Raccordez le fil de mouvement panoramique descendant à la borne 4 du bornier J406.

#### 4.18 Mise sous tension



ATTENTION : À sa première mise sous tension, le récepteur/pilote effectue un test d'étalonnage consistant à actionner les moteurs d'objectif zoom et de mouvement panoramique horizontal/vertical. S'assurer, avant la mise sous tension, que le mouvement panoramique horizontal/vertical au cours de ce test ne provoquera pas de dégâts ni de situation dangereuse.

S'il est nécessaire d'éviter à ce stade les mouvements de zoom et de déplacement panoramique horizontal/vertical, le test d'étalonnage peut être supprimé en appuyant sur le bouton de test local au moment de la mise sous tension.

## 5 FONCTIONNEMENT EN MODE DE TEST LOCAL

Un bouton poussoir Local Test est prévu afin de simplifier l'installation et le test : cela permet de vérifier le récepteur/pilote sans qu'il soit nécessaire de recevoir des commandes du système.

Localisez, sur la carte électronique principale, le sélecteur à molettes à quatre chiffres, ADRESSE, et le petit bouton poussoir de test à côté du sélecteur, TEST LOCAL. Effectuez les étapes suivantes :

1. Relevez l'adresse d'emplacement éventuellement indiquée par le sélecteur à molettes. Inscrivez ce nombre afin de pouvoir l'entrer à nouveau après avoir terminé la procédure de test local.
2. À l'aide du tableau ci-dessous, entrez le numéro de la fonction à tester sur le sélecteur à molettes.
3. Appuyez sur le bouton poussoir de test local afin d'activer le test de la fonction sélectionnée.
4. Relâchez le bouton poussoir et répétez les étapes 2 et 3 si vous souhaitez effectuer d'autres tests.
5. N'oubliez pas de remettre l'adresse d'origine sur le sélecteur à molettes, afin que l'appareil soit correctement activé par le système.

Adr. sélecteur	Fonction
0000	Test étalonnage/Réinitialisation
0001	Panoramique droit
0002	Panoramique gauche
0003	Panoramique descendant
0004	Panoramique montant
0005	Zoom arrière
0006	Zoom avant
0007	Mise au point près
0008	Mise au point loin
0009	Fermeture iris
0010	Ouverture iris

REMARQUE : Vous remarquerez que ces tests peuvent être réalisés sur un établi d'électronicien afin de tester le récepteur/pilote ainsi que le mécanisme panoramique avant l'installation. Toutefois, cette procédure sera aussi utile à l'installateur, car la plupart des installations nécessitent un câblage sur site.

## 6 AUTRES FONCTIONS

### 6.1 Tremblement

Les caméras à faible niveau de lumière sont susceptibles de subir des brûlures d'image. Cet appareil possède donc une fonction, appelée tremblement, qui déplace automatiquement la tête panoramique de gauche à droite. Toutes les deux minutes environ, si l'appareil n'a reçu aucune commande de fonction, la tête panoramique est déplacée pendant 0,5 seconde, en reprenant toujours la position précédent le dernier tremblement afin de maintenir la même scène.

La commande de cette fonction se fait à partir du clavier du système, à l'aide de la commande auxiliaire 5. La position MARCHE de cette commande active la fonction, et la position ARRÊT l'inhibe. Dès l'activation de la fonction de tremblement, le moteur panoramique horizontal effectue les mouvements de tremblement afin d'indiquer l'activation de cette fonction.

### 6.2 Transmission directe des commandes à la caméra

Ce récepteur/pilote permet la transmission directe à la caméra de commandes de liaison biphasee par l'intermédiaire du port RS-232 TX : on peut donc entrer des commandes auxiliaires au clavier pour modifier certains paramètres de la caméra. L'adressage des caméras des séries LTC 0600 et LTC 0500 doit se faire à la valeur inférieure de 1 à l'adresse du récepteur/pilote, puis la commande doit cheminer par câblage physique du port RS-232 TX du récepteur/pilote vers le port RS-232 de la caméra. Par exemple, si l'adresse du récepteur/pilote est réglée à 02, l'adressage de la caméra doit se faire sur 01. Cet adressage secondaire de la caméra se fait par logiciel PC (LTC 0650).

## 7 RÉCAPITULATIF DU BROCHAGE

### 7.1 Signal biphase

Le bornier à cinq bornes J121 se trouve du côté droit de la carte électronique principale supérieure. La borne un est du côté gauche du bornier.

#### 7.1.1 J121 - Signal biphase

N° borne	Nom du signal	Remarques
1	+ Signal	Fil signal positif.
2	- Signal	Fil signal négatif.
3	Blindage	Peut servir au raccordement du blindage. Également utile pour le raccordement de deux blindages dans le cas d'une configuration en chaîne. Pas de liaison avec la carte.
4	+ Signal	Signal positif vers appareil suivant dans une configuration en chaîne, ou résistance de terminaison de 91 ohms (ou résistance équivalente).
5	- Signal	Signal négatif vers appareil suivant dans une configuration en chaîne, ou résistance de terminaison de 91 ohms (ou résistance équivalente).

### 7.2 Port RS-232

Le bornier à quatre bornes J116 se trouve du côté gauche de la carte électronique principale supérieure. La borne un est du côté gauche du bornier.

#### 7.2.1 J116 - Port RS-232

N° borne	Nom du signal	Remarques
1	RXD	Signal reçu (entrée).
2	TXD	Signal émis (sortie).
3	LOOP	Signal reçu mis en mémoire tampon (sortie).
4	GND	Masse.

### 7.3 Objectif

Sortie objectif :

Pour zoom, mise au point et iris manuel :  
6 V c.c. ou 12 V c.c., 100 mA max.

Réglage 6 V c.c. vitesse variable :  
4 V c.c. à 8 V c.c.

Réglage 12 V c.c. vitesse variable :  
8 V c.c. à 16 V c.c.

Le bornier à quatre bornes J105 se trouve au milieu de la carte électronique principale supérieure. La borne un est du côté gauche du bornier.

#### 7.3.1 J105 - Sortie objectif

N° borne	Nom du signal	Remarques
1	Zoom	Raccordement du fil de moteur de zoom de l'objectif.
2	Mise au point	Raccordement du fil de moteur de mise au point de l'objectif.
3	Iris	Raccordement du fil de moteur d'iris de l'objectif.
4	Commun	Raccordement du fil de commun des moteurs de l'objectif.

### 7.4 Panoramique horizontal et vertical

Sortie commande panoramique H/V : Quatre fonctions pour pilotage à semi-conducteur de mécanisme panoramique horizontal/vertical avec activation par passage à zéro ; courant de sortie maximal : 1 A.

Le bornier à six bornes J406 et le bornier à deux bornes J401 se trouvent vers le côté gauche de la carte électronique inférieure. La borne un est du côté gauche du bornier.

#### 7.4.1 J406 - Sortie commande panoramique H/V

N° borne	Nom du signal	Remarques
1	DROIT	Raccordement du fil de commande panoramique droite.
2	GAUCHE	Raccordement du fil de commande panoramique gauche.
3	HAUT	Raccordement du fil de commande panoramique montante.
4	BAS	Raccordement du fil de commande panoramique descendante.

#### 7.4.2 J401 - Commun commande panoramique H/V

N° borne	Nom du signal	Remarques
1	RETOUR	Raccordement du fil de commun du moteur de commande panoramique horizontale/verticale.
2	RETOUR	Raccordement du fil de commun du moteur de commande panoramique horizontale/verticale.

### 7.5 Sortie d'alimentation c.a. auxiliaire

REMARQUE : Pour le LTC 8562/60 et le LTC 8562/50, la valeur maximale du courant de sortie total, y compris l'alimentation auxiliaire et celle du mécanisme panoramique horizontal/vertical, est de 2 A.

Sortie d'alimentation c.a. auxiliaire : Alimentation c.a. auxiliaire protégée par fusible. Voir Alimentation sous DESCRIPTION.

Le bornier à deux bornes J402 se trouve au milieu de la carte électronique inférieure. La borne un est du côté gauche du bornier.

#### 7.5.1 J402 - Alimentation c.a. auxiliaire

N° borne	Nom du signal	Remarques
1	ALIMENTATION	Borne alimentation c.a. auxiliaire.
2	RETOUR	Commun alimentation c.a. auxiliaire.

## 8 ILLUSTRATIONS

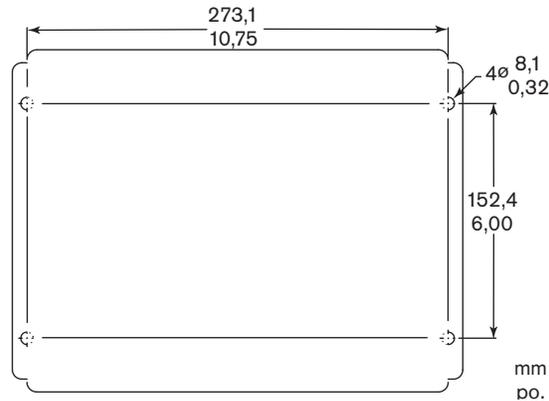
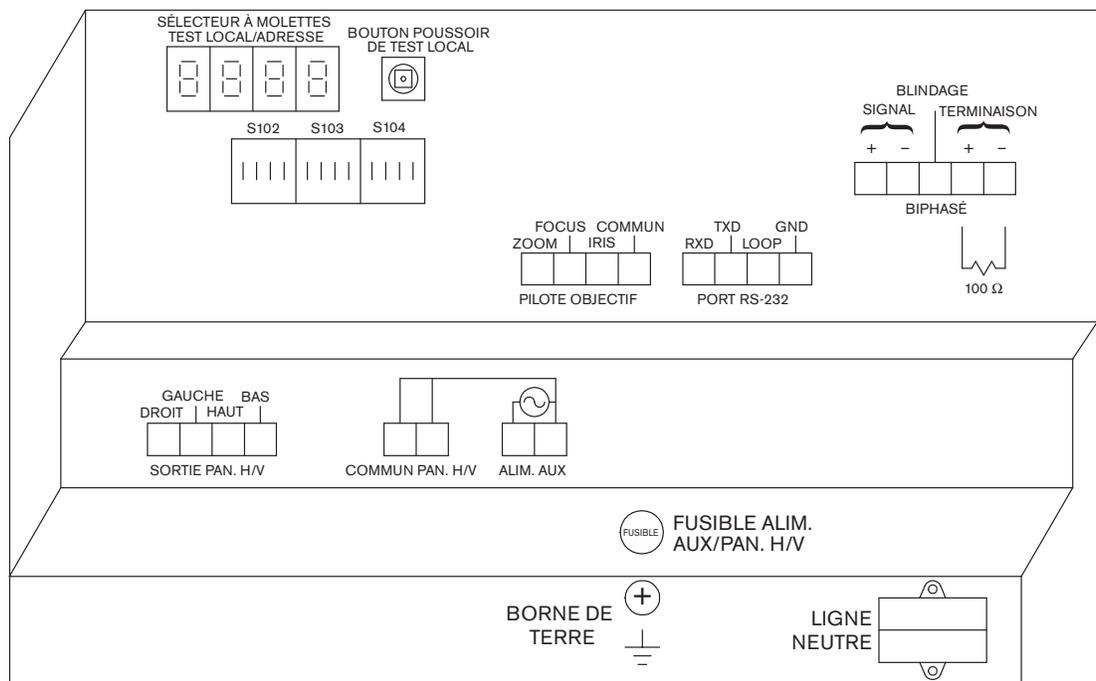


Figure 1 Disposition des trous de montage



### CODES TEST SÉLECTEUR À MOLETTES

#### CONFIGURATION COMMUTATEURS DIP

N°	FONCTION	MARCHE	ARRÊT
1	(INUTILISÉ)		
2	POLARITÉ OBJECTIF	INVERSE	NORMAL
3	(INUTILISÉ)		
4	(INUTILISÉ)		
<b>S103</b>			
1	(INUTILISÉ)		
2	(INUTILISÉ)		
3	(INUTILISÉ)		
4	DÉBIT DE DONNÉES	9600	4800
<b>S104</b>			
1	AUTO SPEED	ACTIVÉE	INHIBÉE
2	VITESSE 1 OBJECTIF		VOIR TABLEAU →
3	VITESSE 2 OBJECTIF		VOIR TABLEAU →
4	TENSION OBJECTIF	12 VOLTS	6 VOLTS

0000 ÉTALONNAGE
0001 PANORAMIQUE DROIT
0002 PANORAMIQUE GAUCHE
0003 PANORAMIQUE DESCENDANT
0004 PANORAMIQUE MONTANT
0005 ZOOM ARRÈRE
0006 ZOOM AVANT
0007 MISE AU POINT PRÈS
0008 MISE AU POINT LOIN
0009 FERMETURE IRIS
0010 OUVERTURE IRIS

S104 2	S104 3	VITESSE
ARRÊT	ARRÊT	TRÈS LENTE
MARCHE	ARRÊT	:
ARRÊT	MARCHE	:
MARCHE	MARCHE	TRÈS RAPIDE

### SECTION MINIMUM FIL SOURCE C.A. #14 AWG

Figure 2 Cette étiquette est apposée à l'intérieur du couvercle de l'appareil

Bosch Security Systems, Inc.  
850 Greenfield Road  
Lancaster, PA 17601 USA  
Tel: 800-326-3270  
Fax: 1-717-735-6560  
[www.boschsecuritysystems.com](http://www.boschsecuritysystems.com)

Bosch Security Systems B.V.  
P.O. Box 80002  
5600 JB Eindhoven  
The Netherlands  
Tele +31 40 27 80000

Bosch Security Systems Pte Ltd.  
38C Jalan Pemimpin  
Singapore 577180  
Republic of Singapore  
Tel: 65 (6) 319 3486

© 2004 Bosch Security Systems GmbH

3935 890 05924 04-06 | 30 january 2004 | Informations fournies sous réserve de modifications sans préavis.

**BOSCH**